

**РЕЗЮМЕТА  
НА НАУЧНИТЕ ТРУДОВЕ**

**на  
ст. пр. д-р Албена Димитрова Стефанова**

във връзка с: участие в конкурс за заемане на академичната длъжност „Доцент“, професионално направление 2.1. Филология, научна специалност „Съвременен английски език (приложно-лингвистични аспекти на специализирания дискурсивен анализ)“, обнародван в Държавен вестник, бр. 2 от 07.01.2022 г.

**София, 2022**

## **СЪДЪРЖАНИЕ**

### **I. Публикувани монографии, глави от монографии, учебници или учебни помагала**

1.1. Монография на основата на защитен дисертационен труд за присъждане на ОНС „Доктор“

1.2. Монография за хабилитация

1.3. Монография, която не е представена като основен хабилитационен труд

1.4. Публикувана глава от колективна монография

1.5. Публикувано университетско учебно пособие/помагало

### **II. Статии, студии и доклади**

2.1. Статии и доклади, публикувани в научни издания, реферирани и индексирани в световноизвестни бази данни с научна информация

2.2. Статии и студии, публикувани в научни списания, реферирани и индексирани в други международни бази данни с научна информация

2.3. Статии и доклади, публикувани в нереперирани списания с научно рецензиране или публикувани в редактирани колективни томове

## **I. Публикувани монографии, глави от монографии, учебници или учебни помагала**

### **1.1. Монография на основата на защитен дисертационен труд за присъждане на ОНС „Доктор“**

Стефанова, А. (2019) **Формиране на комуникативна компетентност по английски език за специални цели чрез работа със специализиран текст**, Издателство „Авангард Прима“, София, ISBN 978-619-239-325-0

Монографията по дисертационния труд е с общ обем от 222 страници и се състои от увод, три глави, изводи и препоръки, библиография и приложения. Библиографията включва 167 заглавия, от които 97 са на латиница и 70 – на кирилица. В двете приложения могат да се видят разработените анкети за проучване мнението на студентите и преподавателите, участвали в експеримента и материалите, с които са проведени входния и изходния тест.

В увода се представя актуалността на научната разработка и се обосновава изборът на темата за комуникативната компетентност по АСЦ и се представят обекта, предмета, целите и задачите на изследването.

В първа глава се прави подробен обзор на изследванията и разработките на наши и чуждестранни учени по темата, необходими с оглед на представения проект за методически модел от дейности и задачи за специализирано обучение по чужд език. Операционализирани са работни понятия и е изградена теоретичната основа, на която да се базира моделът и да се обоснове ефективността и полезността от неговото прилагане в практиката. Направен е детайлен преглед на изследванията и възгледите за комуникативна компетентност, английски език за специални цели (АСЦ), текст и специализиран текст, междукултурна комуникация, ролята на преподавателя по АСЦ, комуникативните умения в АСЦ, методиката на специализираното професионално-ориентирано чуждоезиково обучение.

Във втора глава на монографията се разглежда специализираното професионално-ориентирано чуждоезиково обучение при студентите по икономика в УНСС, прави се преглед на учебните комплекси по английски език за специални цели, използвани в специализираното чуждоезиково обучение на студентите по икономика и се представя разработеният иновативен методически модел.

Трета глава е посветена на апробирането на авторския иновативен педагогически модел за обучение по АСЦ и представя експерименталната част на изследването: теоретичен и емпиричен анализ на събраните данни, както и изводи и препоръки, основани на експерименталната проверка на ефективността на модела. Събрани са количествени и качествени данни, направена е триангулация и чрез различни методи за статистически обработка на данни е потвърдена хипотезата за по-голямата ефективност на разработения

от авторката модел за специализирано чуждоезиково обучение чрез работа със специализиран текст.

## **1.2. Монография за хабилитация**

Стефанова, А. (2021) **Мотивиране на студентите за по-голяма заинтересованост към усвояването на английски език за специални цели**, Издателски комплекс - УНСС, София, ISBN 978-619-232-488-9

Монографията е с обем 157 страници и включва три глави, библиография и приложения. Библиографията включва 73 източника на английски и един на български език. Актуалността и значимостта на монографичния труд се обуславя от няколко фактора: липса на подобни разработки в специализираната литература от български автори; нужда от разработване на интерактивни задачи и проекти в чуждоезиковото обучение в световен план; необходимост от отразяване на световните тенденции за прилагане на интерактивност и изследователска дейност в обучението на новите поколения, съчетано с използването на мултимедии и интернет; стремеж към увеличаване ефективността на специализираното обучение по чужд език във висшите училища.

В първа глава се представят обектът, целите и задачите на изследването. Разглеждат се традиционният модел на преподаване и особеностите на новите поколения обучаеми с техните потребности, очаквания и начини за възприемане, общуване и учене.

Във втора глава се прави литературен обзор и критичен анализ на научните проучвания по темата на изследването. Представят се понятията „мотивация“ и „заинтересованост на обучаемия“, както и различните теории и възгледи за тяхното значение за успешното протичане на учебния процес. Разглеждат се особеностите на курсовете по АСЦ за студенти по икономика, а също и преподавателските подходи, методи, процедури и техники.

В трета глава са представени подробно и онагледени предложените иновативни преподавателски техники за повишаване мотивацията на студентите по английски език за специални цели и увеличаване ефективността на обучението. Включени са автентични текстове, разработени са интерактивни задачи и проектни дейности, чрез които авторката цели да предизвика по-голяма заинтересованост у студентите, да развие балансирано четирите основни умения и да изгради навици за работа в автентичен професионален контекст, както и да създаде автентична реакция. Представено е проведеното от авторката изнесено обучение, целящо оптимизиране ефективността на курса по АСЦ чрез повишена мотивация на обучаемите с акцент върху работата в по-непринудена обстановка, изграждане на умения за работа в екип и насърчаване на съревнованието между колеги за стимулиране на находчивостта, повишеното участие в учебния процес и съответно подобреното представяне на студентите.

Представени са резултати от предходно изследване на ефективността на курсовете, водени при прилагане на представените иновативни преподавателски техники в рамките

на нов педагогически модел и на мотивацията на студентите. Те са сред първите по темата на национално ниво и съдържат богата информация за анализ, а от друга страна категорично потвърждават по-голямата резултатност и мотивация в сравнение с традиционните методи на обучение по специализиран език.

Монографията предоставя изключително подробен обзор на теоретичните разработки по темата; представя иновативни педагогически практики, които могат да се използват не само в преподаването на АЕ, но и в обучението по други езици и дисциплини; разработените интерактивни задачи и проекти са оригинални и способстват за повишен интерес и мотивация у студентите, което води до повишена ефективност на специализирания курс; предложените интерактивни задачи и проекти са добре онагледени и могат да се използват от широк кръг преподаватели като банка с материали, идеи и готови задания.

### **1.3. Монография, която не е представена като основен хабилитационен труд**

Стефанова, А. (2021) **Идеи за интерактивно изучаване на английски език за специални цели**, Издателство „Авангард Прима“, София, ISBN 978-619-239-614-5

Монографията дава израз дългогодишните наблюдения на авторката и стремежа ѝ за разработване и представяне на задачи, които да оптимизират резултатите от курсовете по специализиран английски в областите на икономиката и социално-политическите науки. Тя надгражда предходен труд, посветен на повишаването на мотивацията и заинтересоваността на студентите - “Motivating Students for Greater Engagement in ESP Acquisition”, като представя интерактивни задачи, проекти и казуси в пет тематични области – икономика, международен туризъм, международни отношения, политология, икономика на недвижимата собственост. Всички задания предполагат интензивната работа с автентични специализирани текстове, като се цели работа в автентична среда за изграждане автентичност на реакцията на обучаемите при усвояването на английски език за специални цели. По този начин се поставя за цел оптималното изграждане на функционална комуникативна компетентност у студентите, която да ги подготви за успешно професионално реализиране на пазара на труда и пълноценно функциониране в работен контекст от мултикултурен и международен характер. „Идеи за интерактивно изучаване на английски език за специални цели” включва 183 страници и съдържа увод, три глави, заключение и библиография. В библиографията има 88 заглавия. Приложен е богат илюстративен материал, а към заданията има предоставени онлайн ресурси.

В първа глава се обосновава потребността от написването на монографичния труд – липсата на подобни разработки в национален план и недостатъчно такива в международен план; промяната в поколенията като начин на възприятие, учене и общуване; развитието на технологиите и налагането на нови начини за комуникация, работа и учене; напредъка на науката в областта на психологията, лингвистиката, методиката на преподаване и

налагането на интердисциплинарността като начин за повишаване ефективността на обучението и постигане на синергия.

Във втора глава е направен подробен литературен обзор, свързан с използването на автентични материали, задачи, казуси и проекти. Обосновава се нуждата от използването на разнообразни и иновативни преподавателски техники и подход, за да се провокира у студентите по-голяма заинтересованост към учебния процес, да се разбере смисълът от усвояването на конкретните знания и умения и да се види връзката между изучавания материал и реалните ситуации в професионалната област за реализация на обучаемите.

В трета глава по раздели са представени разработените от авторката интерактивни задачи – шест за всяка област; интерактивни казуси и проекти, като се акцентира върху начина на подбор на темите и задачите, възможността за активно участие на студентите в учебния процес чрез предлагане на теми, идеи, начин на работа, включване в оценяването и екипна работа, както с останалите студенти в групата, така и с преподавателя, който влиза в ролята на консултант и сътрудник, за да предостави на обучаемите по-голяма самостоятелност и възможност сами да насочват обучението си и да задават темпото на работа.

Монографията запълва празнота в българското чуждоезиково обучение, като свързва теорията с практиката и споделя опит и идеи в помощ на колегията, както в областта на специализираното обучение по чужди езици, така и по общ, неспециализиран, език. Предоставя и възможност на преподавателите по чужд език – начинаещи и утвърдени специалисти – да допълнят предложения богат практически материал, използвайки своето въображение, опит и конкретни практически нужди в обучението на своите студенти.

#### **1.4. Публикувана глава от колективна монография**

Стефанова, А., Забунов, Г. (2020) „Ефективни академични курсове по английски за международен туризъм: интердисциплинарният подход като инструмент за успех“ в 5-та Международна тематична монография „Съвременни маркетингови инструменти и икономика на туристическия сектор“, Асоциация на икономистите и мениджърите на Балканите съвместно с Факултета по туризъм, Охрид, Република Северна Македония, стр. 619-635

С тази глава авторите целят да представят един интердисциплинарен подход към разработването на ефективни академични курсове по английски за международен туризъм. Предлага се използването на синергията от теорията за преподаване на английски за специални цели (АСЦ), системно-структурна теория за дейността (ССТД), маркетинговата теория за заинтересоваността и избрани техники от маркетинга. На основата на специализираната литература се твърди, че заинтересоваността на обучаемите е ключов фактор за ефективното езиково обучение. Подробно се разглеждат възможностите за използване на адаптирани маркетингови техники за увеличаване на заинтересоваността чрез повишаване на интереса (в маркетинга това са различни понятия). Авторите предлагат

подходи за определяне на целевата специализирана лексика, както и за стимулиране на мотивацията за учене на основата теорията за АСЦ и ССТД.

В съвременната епоха на глобализация и интернационализация туристическият сектор има нужда от висококвалифицирани служители повече от всякога, за да бъде конкурентен и да гарантира ефективно управление и работа. Общуването в една компания, както и това с клиенти и партньори от цял свят, е по-интензивно и предизвикателно по отношение на интернет и социалните медии. Служители от различни националности, многонационални компании, международни контакти с различни националности и култури – езиковото обучение и владеенето на два или три чужди езика е основно изискване за всички заинтересовани страни в сектора. Това предполага придобиването на нови знания и умения, свързани със специфичните особености на всяка една нова медия и включва не само лексика, граматика, жанрове, стилъв регистър и т.н., но и определени интердисциплинарни знания и умения, свързани с бизнеса в сфери като рекламата, маркетинга, грижата за клиентите. Следователно, за образователните институции е от изключителна важност да предлагат адекватни на нуждите на бизнеса и съвременни курсове по чужди езици за специални цели, които осигуряват необходимите знания и умения и отчитат особеностите на новите поколения – поколение „3“ (1997-2012) и т.нар. милениали (поколение „Игрек“ или родените в периода 1982-2000). Когато се разработват курсове, трябва да се има предвид, че интернет и социалните медии промениха ежедневната комуникация и се характеризират с особен дискурс, който трябва да бъде усвоен, за да има ефективни делови взаимоотношения и в допълнение към общата делова кореспонденция и общуване. В същото време е възможно да се използват предимствата на новите средства за комуникация, за да се улесни обучението и стимулира по-добрата работа на обучаемите. Така се постига по-голяма заинтересованост на студентите и се оптимизира ефективността на курса, а това води до подготовката на по-висококвалифицирани специалисти, които са готови да допринесат за всяка компания в туристическия бранш.

С прилагането на интердисциплинарен подход, който включва психологията, маркетинга и методиката на чуждоезиковото обучение авторите успяват да оптимизират академичния курс по английски за международен туризъм като правят паралел между обучаеми и клиенти. Студентите се разглеждат като клиенти, които избират образователния продукт, предлаган от един ВУЗ, и заинтересоваността им се стимулира и увеличава подобно на потребителския интерес в маркетинга чрез прилагането на маркетингови техники в съответствие с новите интерактивни задачи, проекти или посещения, въведени от авторите. Така, чрез комбинацията на съвременното преподаване и маркетинга, както и на основата на психологията, авторите успяват да използват подходящи инструменти, които в крайна сметка водят до повишена заинтересованост на обучаемите, а оттук и до по-ефективно усвояване на АСЦ в туристическия сектор. Работата на студентите се улеснява, а резултатите им се подобряват значително, благодарение на по-балансиран и мотивиращ начин на преподаване на специализирани езикови знания и умения в една по-непринудена обстановка и наред с осигуряването на обучение в областта на туризма, което е по-силно насочено към обучаемия с неговите особености, потребности и желания.

## **1.5. Публикувано университетско учебно пособие/помагало**

**1.5.1. Стефанова, А. (2021) Примерни тестове за държавен изпит по английски език за студенти по политология, Издателски комплекс - УНСС, София, ISBN 978-619-232-460-5**

Сборникът с осем примерни тестове за държавен изпит по английски език като първи чужд език за студенти от специалност „Политология“ е предназначен да подпомогне подготовката на обучаемите за успешно полагане на писмения държавен изпит и включва примерни теми за есе и примерни лексико-граматични тестове за проверка на писмените комуникативни умения. Подходящ е за самостоятелна подготовка, тъй като след всеки от осемте теста е предоставен ключ с отговори, а в края на помагалото има приложение с таблица на най-често употребяваните неправилни глаголи. Задачите в тестовете са на основата на подбрани от авторката автентични текстове и са от следните типове: множествен избор, словообразуване, подбор на граматически времена, попълване на липсваща дума, трансформация. Последната задача е за писане на есе по актуален обществено-политически въпрос.

Сборникът може да се използва и от изучаващи езика, които имат нужда от опресняване на знанията си или от допълнителна подготовка за явяване на изпит за придобиване на международно признати сертификати за владене на английски език за посоченото в програмата на курса ниво. Може успешно да се използва и от студентите по международни отношения в УНСС, които изучават английски като втори чужд език. Тестовете помагат за запознаване с формата на изпита и придобиване на рутинна за изпълнение на различните задачи, заложен в тях. Наред с това, ползвателят на сборника има възможността да затвърди и обогати знанията си, свързани с владенето на заложения в програмата на курса речников запас от специализирана лексика в областта на обществено-политическата и международната тематика.

В Приложение 2 има списък на основните библиографски източници за подготовка на студентите по „Политология“ в УНСС. Част от текстовете са адаптирани, за да отговарят на академичните изисквания за специализирания курс на обучение и формата на писмения държавен изпит.

**1.5.2. Стефанова, А. (2021) Сборник с примерни тестове по английски като втори чужд език за специалности „МИО“, „МО“ и „Европеистика“, Издателски комплекс-УНСС, София, ISBN 978-619-232-516-9**

Сборникът от примерни тестове по английски език като втори чужд за специалностите „Международни икономически отношения“, „Международни отношения“ и „Европеистика“ е насочен към студентите от Университета за национално и световно стопанство, които завършват своя курс на обучение по английски език за специални цели на ниво В 2/В 2.1 и желаят да придобият допълнителна практика по формата на писмения



държавен изпит с оглед на успешното му полагане. Помагалото е подходящо и за студенти от други висши учебни заведения, както и за други обучаеми - ученици и работещи, които биха желали да опреснят знанията си по езика, да подобрят уменията си по писане, лексика и граматика във формата на тестовете или да се подготвят по-задълбочено за явяване на сертификатните изпити на Кеймбридж за ниво B2 - BEC, FCE, IELTS, чиито формат (в писмената си част) е идентичен.

Включени са шест теста за специалност „Международни икономически отношения“ и шест теста за специалностите „Международни отношения“ и „Европеистика“. Упражненията включват множествен избор, попълване на липсваща дума, словообразуване, трансформации, граматическо упражнение за подбор на подходящото време и писмено задание. За студентите с икономически професионален профил писменото задание е с фокус върху деловата кореспонденция и може да включва писането на доклад, предложение, оплакване, запитване и т.н. За студентите с политически професионален профил писмената задача включва есе по наболял проблем от местно естество или със световен отзвук. По време на курса по специализиран английски език се изучават особеностите на два типа есе – есе за мнение и аргументативно есе, така че от студентите се очаква да изберат подходящия тип есе за конкретната тема и да я разгледат, като спазват изискванията за организация на текста, речник, стилов регистър, свързващи думи и изрази, лексико-граматически конструкции, особености при излагането на позиция.

След всеки тест има ключ с отговори, а в края на сборника са приложени таблица с неправилните глаголи и кратки насоки за резюмиране. По този начин обучаемите са улеснени при самостоятелната си подготовка за писмената и устната част на държавния изпит и им е предоставена възможността за оптимална работа. Насоките за резюмиране целят да помогнат на ползвателите на помагалото да се справят успешно и с устния държавен изпит, който включва резюмиране на статия от професионалната област на студента и събеседване с изпитната комисия. Материалите, използвани за разработване на упражненията са автентични, подбрани и адаптирани, където е необходимо, от авторката.

Помагалото може да се използва от преподаватели и учители като източник на упражнения и тестове при работата със студенти и ученици от горен курс на профилирани гимназии.

## **II. Статии, студии и доклади**

### **2.1. Статии и доклади, публикувани в научни издания, реферирани и индексирани в световноизвестни бази данни с научна информация**

**2.1.1. Стефанова, А., Забунов, Г. (2020) Увеличаване мотивацията на изучаващите английски език за специални цели чрез повишаване нивото на заинтересованост: примерен модел, English Studies at NBU, 2020, т. 6, бр. 2, стр. 201-216, pISSN 2367-5705 eISSN 2367-8704**

Статията разглежда възможността за увеличаване интереса на обучаемите по АСЦ чрез увеличаване нивото на тяхната заинтересованост. Авторите предлагат да се приложи интердисциплинарен подход чрез използването на инструменти, одобрени в теорията и практиката на маркетинга за управлението на потребителския интерес в процеса на закупуване, и тяхното адаптиране към обучението по АСЦ с оглед постигането на по-голяма ефективност на курса. Анализът на литературата в областта на маркетинга разкрива две важни пояснения. Първото е, че в класическия маркетинг се използват понятията дълготрайна и ситуационна заинтересованост, които се комбинират и така формират комплексна потребителска реакция. В съвременния маркетинг тази комплексна потребителска реакция се нарича потребителска заинтересованост. Второто пояснение е, че ситуационната заинтересованост играе ключова роля при формирането на комплексната потребителска реакция. Авторите предлагат използването на ситуационната заинтересованост като основен инструмент за стимулиране мотивацията на обучаемите, като отчитат такива фактори като специфичните особености на новите поколения и нарастващата употреба на съвременните технологии в ежедневно общуване и в обучението. Прави се описание на примерни задачи, за да се онагледят интердисциплинарният им характер и се споделят наблюдения, свързани с тяхното прилагане в учебния процес, и допълнени с обратна връзка от студентите.

Сред изводите, основани на авторските наблюдения и първоначалните неофициални впечатления, споделени от студентите, е фактът, че чрез използването на предложения нов подход преподавателите избягват големите риск и несигурност, асоциирани със ситуационната заинтересованост и успяват да провокират по-голяма заинтересованост у обучаемите чрез убеждение и положителни емоции като делегирането на власт и отговорност - например възможността студентите да консултират колегите си, да бъдат техни учители и оценители по време на курса и докато изпълняват различни задачи или работят съвместно. Освен това, те придобиват практически опит по отношение на работата в екип и се подготвят за работа с партньори с различен произход, култура, особености и образование, както и с различно ниво на комуникативна компетентност, с които трябва да постигнат общи цели. Друго предимство на подхода е, че студентите осъзнават значението на образованието в дългосрочен план подобно на закупуването на стоки за дълготрайна употреба като жилища и автомобили, които се асоциират с по-голяма потребителска заинтересованост и съответно с по-голяма заинтересованост на обучаемите. Маркетинговите техники биха били полезни при усвояването на АСЦ чрез повишането на мотивацията за учене чрез задачи като посещения и проекти, които са подобни на промоциите, предлагащи безплатни мостри или пробно шофиране на даден автомобил. Оценили преимуществата на „продукта“, обучаемите могат да подобрят работата си, да повишат знанията си в областта на икономическата тематика, както и по отношение на аспектите от реалната работа в избраното поприще. В края на курса по АСЦ студентите следва да са придобили по-високо средно ниво на специфични езикови знания и умения (функционална комуникативна компетентност) и да са подобрили представянето си за изготвяне и изнасяне на презентации, водене на делови разговори и преговори, писане на

делови писма и доклади, както и да са напреднали значително в обработката на информация, работата с бази данни и критичното мислене. Това на свой ред е доказателство за приноса на интердисциплинарния подход за възприемането и оценяването на конкурентните предимства на академичните образователни продукти от страна на студентите.

**2.1.2.** Стефанова, А., Забунов, Г. (2021) **Висшето образование по време на пандемията: общовалидни изводи, основани на казус от България**, сп. „Стратегии на образователната и научната политика“, том 29, кн. 5, 2021 г., стр. 469-480

Статията разглежда влиянието на КОВИД пандемията - една извънредна ситуация в световен план - върху академичната дейност. Висшето образование трябваше да реагира като разкрие своя потенциал, за да се адаптира към и справи с отрицателните последици от кризата с оглед запазване качеството на академичното образование и научна дейност. Тази критична ситуация послужи като лакмус за готовността на висшите училища за управление на и справяне с кризи. Потенциалът на подобно предизвикателство се изследва на основата на опита на авторите, както и на проучване на нагласите и мненията на заинтересованите страни във висшето образование за работата в условия на пандемия. Правят се общовалидни изводи относно възможностите и ползите за образованието.

По отношение на академичната дейност, свързана с учебния процес, може да се препоръча популяризирането на хибридна форма на обучение сред студентите, за да могат да осъзнаят нейните предимства. Тя ще позволи разработването на съвременни курсове, способстващи за по-голяма заинтересованост на обучаемите. Стратегически погледнато, на това може да се гледа като на първата тактическа стъпка към въвеждането на ефективна оптимизация, основана на модерните технологии. Следващата стъпка е разработването на курсови програми специално за тази форма на обучение, тъй като по време на пандемията използваме програми, изготвени за присъствена форма и се сблъскахме с негативните последици на това решение.

По отношение на оценяването трябва да се вземат мерки за предотвратяването на преписването и използването на нечестни практики, както и за обезпечаването на обективност в същата степен както при изпитите и тестовете в присъствена форма. Академичната работа може да бъде стимулирана чрез възползване от предимствата на работата в електронна среда. По този начин всички заинтересовани страни ще имат полза от оптимизирането на университетското оперативно ежедневие и ще могат да се насочат към научна дейност, консултации със студентите и публикационна дейност. Освен това, студентите имат повече възможности за посещаване на образователни форми като лекции, семинари, работни ателиета, научни мероприятия, защото много студенти работят и предпочитат да прекарват повече време по родните си места. Нещо повече - лекторите могат да се възползват от допълнителното свободно време за публикационна и научна дейност.

Би могло да се изгради традиция за редовно организиране на онлайн научни прояви, за да се предостави по-голяма възможност за посещаването и участието в тях. Когато светът се завърне към нормалността и обичайния си ритъм, ще бъде насърчаващо да се обмисли предлагането както на онлайн, така и на присъствени мероприятия, защото така преподаватели и студенти ще могат да участват в повече подобни прояви не само заради времето и ресурсите, но и понеже ще започнат да оценяват предимствата на новата форма и, в крайна сметка, на хибридната форма по отношение на сътрудничеството и професионалните мрежи.

## **2.2. Статии и студии, публикувани в научни списания, реферирани и индексирани в други международни бази данни с научна информация**

**2.2.1. Стефанова, А., Забунов, Г. (2020) Потенциал за прилагане на системно-структурната теория за дейността в обучението по английски език за специални цели, Психология в образованието, 2, 2020, pp. 199-208, Държавен педагогически университет на Русия „Херцен“**

Статията запознава с възможността за увеличаване на мотивацията за изучаване на АСЦ чрез повишаване заинтересоваността на студентите. Авторите предлагат използването на утвърдени маркетингови инструменти за управление на потребителската заинтересованост в процеса на закупуване и да ги адаптират към преподаването на английски език за специални цели (АСЦ). Това може да се постигне като се използва системно-структурната теория за дейността (ССТД). Задачите на обучението трябва да се формулират и осъществяват в съответствие с изискванията на теорията. При тези условия нарастващият интерес към учебния процес води до по-голяма мотивация за учене и по-добри резултати. Прилагането на методи от маркетинга при изучаването на чужд език може да доведе до още по-голямо любопитство, а оттук и до по-добро академично представяне по време на обучението. Заинтересоваността на студентите се приема за сходна с потребителската заинтересованост. Така, ако повишим заинтересоваността, учителят може да работи с по-мотивирани студенти и да постигне по-добри резултати чрез един по-ефективен курс. Това е в съответствие с общоприетата дефиниция за АСЦ. Когато се разработват подходи за увеличаване на интереса към учебния процес, е важно да се вземе под внимание мястото на студентите в учебната среда и тяхното взаимодействие с нея. Този проблем е решен с прилагането на системно-структурната теория за дейността. Анализът на теорията води до три предложения: да се въведат повече интерактивни задачи, при които се използват социалните мрежи и виртуалната комуникация в съчетание с по-голямата независимост при избора на бази данни и методи за обработка на информация; акцент върху проектната дейност; посещения на търговски компании. Предложеният интердисциплинарен подход може не само да повиши ефективността на курсовете по специализиран английски език, но също така да се приложи и по други дисциплини като по този начин да повиши качеството на образованието.

**2.2.2. Стефанова, А. (2021) Усъвършенстване комуникативната компетентност по английски език за специални цели на студентите по икономика, Научни трудове на УНСС, бр. 3, 2021, ИК – УНСС, стр. 373-394 ISSN (online): 2534-8957; ISSN (print): 0861-9344**

Академичните курсове по английски език за специални цели са насочени към подготовката на студентите за успешно функциониране в професионална среда. Използването на синергията между добрите традиционни практики и въвеждането на нови преподавателски техники под формата на нов педагогически модел е един от начините за постигане на по-голяма ефективност на курса и по-високо ниво на комуникативна компетентност по АСЦ на студентите по икономика. Представено е изследване на модела и се разкриват предимствата му за оптимизирането на резултатите на студентите при отчитане особеностите на съвременните поколения. Тези поколения израстват с модерните технологии и интернет и имат начин на мислене, който се различава от този на предходните поколения. По тази причина традиционните подходи и задачи не водят до желаната ефективност на курсовете.

Повишаването на функционалната комуникативна компетентност по английски език на студентите по икономика е непрекъснат процес, който изисква от преподавателя отдаденост и находчивост. Ако се използват предимствата на новите технологии и социалните медии, е възможно да се повиши ефективността на курсовете по АСЦ, както и мотивацията на преподаватели и обучаеми. Проучването на ефективността на предложението от авторката нов педагогически модел показва, че той води до оптимизирани резултати. Наред с подобрената работа на студентите моделът разкрива потенциал за разширяване на разработката чрез предоставянето на възможност за въвеждане на нови техники за обучение, делегиране на по-голяма отговорност на студентите и стимулиране на сътрудничеството между преподавател и обучаеми. Независимо от времевите ограничения новият модел способства за развитие и усъвършенстване по отношение въвеждането на нови задачи и проекти, както и на популяризирането на иновативни подходи за усвояване на АСЦ, които водят до по-добро представяне на студентите и оттук до по-добра подготовка за успешно функциониране в професионален контекст. Добра посока за по-нататъшна научна работа би било изследването на резултатите, които дава новият педагогически модел при говорене, четене или слушане. Друга възможна посока за разширяване обхвата на разработката би могло да е въвеждането на интердисциплинарни задачи и дейности като се използва синергията, за да подобри комуникативната компетентност по английски език за специални цели и усвояването на знания и умения, свързани с икономика. И накрая, но не по важност, предложението би могъл да се популяризира за курсове по АСЦ в други професионални сфери като политически науки, право, журналистика, опазване на реда.

**2.2.3. Стефанова, А. (2021) Ефективни академични курсове по английски език за недвижима собственост и фасилити мениджмънт, сп. „Недвижими имоти & бизнес“, том V (3) 2021 г., стр. 168-173, ISSN (Print) - 2603-2759, ISSN (Online)-2603-2767)**

В статията се разглежда развитието на английския език за специални цели (АСЦ) и се представят особеностите на ефективните академични курсове по английски за недвижима собственост и фасилити мениджмънт по отношение на учебни планове и програми, автентични материали и ключови цели. Изследва се възможността за прилагане на интердисциплинарен подход за оптимизиране съдържанието на курсовете и осигуряване балансираното развитие на всички компоненти на функционалната комуникативна компетентност на студентите. Развиването и усъвършенстването на знанията и уменията, необходими за успешна работа в професионален контекст се разглежда във връзка със специализираната лексика, спецификата на икономиката в областта на недвижимата собственост и фасилити мениджмънта, специализираната устна и писмена комуникация, познаване на правилата за делова кореспонденция, дискурс анализ, стратегии за справяне с проблеми в комуникацията и т.н. Освен това и в светлината на научния прогрес в областта на информационните и комуникационните технологии, ефективните академични курсове за студенти по икономика на недвижимата собственост и фасилити мениджмънт трябва да бъдат разработени така, че да се отчита начинът, по който новите поколения възприемат, общуват и учат, както и чрез използване на интернет, социалните медии, блогове, електронни ресурси и бази данни в съответствие с предложенията на науката за курсове, които насърчават заинтересоваността и мотивацията на обучаемите чрез интерактивност, проучване, мултимедии, обучение и автентично оценяване (Уиндъм, 2005; Парсънс и Тейлър, 2011).

Като се въвеждат нови техники за обучение и се вземат под внимание особеностите на новите поколения, заинтересован участник в академичния образователен процес – ВУЗ, образователен експерт или мениджър, преподавател – може да използва синергичния ефект на тази комбинация и да повиши качеството на образователния си продукт. Така студентите ще могат пълноценно да се възползват от потенциала на оптимизацията на курса, както и от повишените мотивация и заинтересованост. По-голямата заинтересованост на обучаемия към учебния процес на свой ред води до насърчаване находчивостта и изобретателността на преподавателя, а оттук и допринася в по-голяма степен за цялостната ефективност на курса.

**2.2.4. Стефанова, А. (2021) Развиване комуникативната компетентност по английски език на студентите по икономика и политически науки: използване на специализирани текстове интерактивно. Балканско научно обозрение, № 2(12) 30.05.2021, стр. 5-9**

В статията се представят най-новите постижения в областта на обучението по английски език за специални цели и прилаганите техники за преподаване, предназначени

за усъвършенстване комуникативната компетентност по АСЦ на студентите чрез интерактивното използване на специализирани текстове. Новите поколения учат по различен начин. Те са мотивирани да учат и проявяват по-голяма интересованост към учебния процес, когато той включва интерактивност по отношение на мултимедии и сътрудничество и съвместна работа с останалите обучаеми. Интерактивните задачи и проекти, разработени от авторката за студенти по икономика и политически науки, са описани и онагледени, за да се разкрие потенциалът на специализираните текстове за улесняване балансираното усвояване на всички компоненти на комуникативната компетентност по АСЦ на студентите.

Комуникативната компетентност придоби ключова важност и се превърна в модерна дума, благодарение на своя значителен принос за развитието и успеха в кариерата на един специалист. Докато следват в университета, за да придобият бакалавърска или магистърска степен, студентите трябва да усвоят специализираните езикови знания и умения, които ще им дадат възможност да общуват ефективно със своите състуденти и съекипници, партньори, клиенти и потребители по света. Това предполага развиването и усъвършенстването на всички компоненти на комуникативната компетентност чрез работа с най-разнообразни специализирани текстове. В съвременния контекст, специализираните текстове включват не само това, което гледаме в новините, четем във вестниците или пишем като част от бизнес кореспонденция, но и онова, което чуваме, четем, съставяме или интерпретираме в социалните медии. Като използват специализирани текстове интерактивно студентите от новите поколения получават още една възможност да се подготвят за успешна кариера чрез развиване и подобряване на комуникативната си компетентност по АСЦ в среда, която е подобна на тази на бъдещото им работно място и възпитава в дух на екипност и съвместна работа. Освен това се стимулира повишаването на преподавателската мотивация, а това на свой ред се отразява на качеството на образованието и академичната работа. Комплексът от задачи, разработени от авторката, може да се използва не само в курсовете за студенти по икономика и политически науки, но и в по-широк контекст, включващ например студенти по право, агрономия, медицина или курсанти в полицейска академия.

### **2.3. Статии и доклади, публикувани в нереферирани списания с научно рецензиране или публикувани в редактирани колективни томове**

**2.3.1. Стефанова, А. (2019) Развитие на експерта по английски език за специални цели: безкрайна скука или непрестанен стремеж?**, Годишна международна научна конференция на факултет „Авиационен“ на НБУ „Васил Левски“, сборник с доклади на научна конференция, проведена на 11 и 12 април 2019 г. в Плевен, стр. 600-605, факултет „Авиационен“ на НБУ - Долна Митрополия, ISBN 978-954-713-123-1

Докладът се основава на опита на авторката като експерт в преподаването на английски език за специални цели (АСЦ). В него са обсъждат двете гледни точки за

професионалното развитие в преподаването на чужди езици и по-специално на АСЦ. Авторката представя предимствата на развитието на преподавателя по чужди езици, погледнато като непрестанен стремеж, а не като безкрайна скука, и дава примери от своята практика. Развитието се разглежда като процес, който включва лично и професионално усъвършенстване. То е свързано с регулаторната база в България по въпроса и включва наблюдения и добри практики от местния образователен контекст на фона на съпоставка с актуалните световни тенденции. Отрицателното отношение е свързано с държавните и академичните изисквания, наложени на експертите по АСЦ, както и със слабата или липсваща мотивация за оптимално представяне и образователни резултати, докато положителната е представена от перспективата на съзнателните решения и избори, водещи до по-големи експертен опит, находчивост и професионално удовлетворение. Да успееш да убедиш повече специалисти по АСЦ в ефективността на личното и кариерното развитие и така да превърнеш базкрайната скука в непрестанен стремеж е предизвикателна задача, която авторката се надява да осъществи.

Препоръчва се работата за постигане на общи цели като мощен стимул за израстване на преподавателя като личност и професионалист, а също и за удовлетворение от работата и засилена мотивация. Специално внимание се обръща на рефлексията, самооценката и възприемането на ползите от усъвършенстването от гледна точка на индивида. Насърчаването на различните начини за обмен на добри практики и споделянето на лични професионални истории може да се използва за привличане вниманието на повече експерти по АСЦ към предимствата на непрестанния стремеж за учене през целия живот и професионално развитие.

**2.3.2. Стефанова, А. (2020) Академични аспекти на съвременния курс по английски език за сферата на туризма, Сборник от конференцията „Туризмът- отвъд очакванията“, стр. 818-827, Издателски комплекс-УНСС, София, ISBN 978-619-232-297-73**

В глобализираното общество, предоставящо повече възможности за пътувания и работа, владенето на английски е основно изискване наред с владенето на още един, за предпочитане – два – чужди езика. Това налага академичният курс по английски за сферата на туризма да акцентира върху овладяването на интегрирани знания и умения по специализиран език, за да способства за конкурентноспособност на пазара на труда и по-големи шансове за успешна кариера. Следователно, основните академични аспекти на съвременния курс по английски за туризъм включват оптимизирана учебна програма, ефективни задачи и дейности, основани на интереса на студентите към интерактивността и социалните медии, насърчаване мотивацията и самостоятелната езикова работа, развиване на критично мислене, засилена употреба на универсалните умения и находчивостта. Те водят до по-голяма ефективност на курса и задоволяват изискванията на всички заинтересовани страни в сектора.

Курсът по английски език за специални цели трябва да подготвя студентите за бъдещата им кариера като им дава знанията и изгражда уменията, нужни на един



професионалист, за да е ефективен в своята работа. Такива курсове са част от учебните планове в гимназиален курс и във висшето образование и целят да подготвят обучаемите за успешна комуникация във висшите учебни заведения и на работното място. Това обосновава различията в техните учебни програми, специфика на преподаваните знания и умения, както и на прилаганите подходи. Мотивацията и възрастта на обучаемия също играят важна роля. Въпреки изобилието от учебни комплекси за различните сфери на професионална дейност, изглежда в един свят, който се променя непрекъснато, е невъзможно да се вземат под внимание всички аспекти на дадена дисциплина и, следователно, за да се реши този проблем, един езиков експерт трябва да използва нови идеи и подходи и да има желанието да въведе в работата си творчески дейности и задачи, улесняващи усвояването на специализирани знания и умения, свързани с компонентите на комуникативната компетентност. В допълнение към това обмяната на добри практики стимулира учителите да експериментират и подобряват дизайна на курса като развиват критично мислене, съчетавайки по-ефективно усвояването на знания по език и предмет. Обзорът на понятието „английски език за специални цели“ и анализът на академичните курсове по АСЦ за сферата на туризма очертават основните аспекти на съвременния езиков курс, насочен към ефективната подготовка на студентите за бъдещата им кариера, като осигурява специализираните езикови знания и умения и им дава конкурентно предимство на пазара на труда и по-добри възможности за професионална реализация като висококвалифицирани специалисти. Разглеждат се основните аспекти на един съвременен курс по английски за сферата на туризма, важността на преподавателската находчивост и мотивация в учебния процес, гъвкавостта за адаптиране към нуждите на студентите от новите поколения и развитието на методиката за обучение по АСЦ. Практическите задачи, които включват приемане на различни роли, изучаване на казуси, ситуационни игри, проектна работа, насърчаване на екипната работа, находчивостта и критичното мислене улесняват усвояването на английския език в туристическия сектор не само като се набляга на ползите от владенето на чужди езици в туризма, но също и като се посочва колко е важно да се включат универсалните умения и знанията по специалността в конкурентна среда, както и личната мотивация на обучаемия и неговата самостоятелност при избиране насоката на обучение.

**2.3.3. Стефанова, А. (2021) Как да се справим с предизвикателствата на онлайн обучението при усвояването на английски език за специални цели, „100 години чуждоезиково обучение в УНСС“, сборник от юбилейна международна научна конференция, Издателски комплекс на УНСС, София, стр.145-156, ISBN 978-619-232-452-0**

Макар онлайн обучението да възниква скоро след появата на интернет и да се ползва с популярност в национален и световен план, пандемията бе причината да преминем към тази форма на обучение за един ден. Академичната общност бе изправена пред предизвикателствата на безпрецедентна ситуация, която изискваше бързо вземане на решения, изобретателност и гъвкавост. Преподавателите по английски език за специални

цели трябваше да се справят с още повече проблеми поради спецификата на езиковото обучение. Именно тези проблеми и предизвикателства се разглеждат в доклада.

Традиционното академично обучение е по-разпространено и се счита за по-ефективно по отношение на чуждоезиковото обучение и в частност на обучението по специализиран език, но както традиционната академична форма, така и онлайн обучението имат своите силни и слаби страни. Успешното възползване от предимствата им при реорганизацията на работата в пандемия и избягването на прекъсването на учебния процес, както и прибягването до преподавателската находчивост, придават по-голяма стойност на занятията онлайн и оптимизират тяхната ефективност независимо от слабостите на опосредствания учебен процес, при който няма личен присъствен контакт между обучаемите и, което е по-важно, между обучаемите и преподавателя, така както става при присъствената форма в университетската зала. Изправени пред предизвикателствата на извънредната ситуация, преподавателите имаха шанса да покажат своя потенциал при адаптирането на курсовите програми и учебните материали, както и по отношение на заинтересоваността на студентите и професионалната си мотивация. На много преподаватели се наложи да преодолеят нежеланието си да използват съвременните технологии в час и да придобият нови знания и умения, за да достигнат в това отношение своите студенти и да осъществяват комуникация чрез своите компютри, мобилни телефони и социалните медии. От друга страна, студентите получиха възможността да участват по-активно в часовете и в създаването на учебно съдържание.

Неочакваното въвеждане на онлайн обучението поради пандемията показва още, че ВУЗ-овете могат да бъдат гъвкави и да реагират сполучливо в извънредни ситуации. Нещо повече – този опит може да се приложи за по-успешното протичане на академичната работа и курсове, комбинирането на двете форми на обучение – традиционната и електронната – могат да повишат качеството на образователния продукт.

**2.3.4. Стефанова, А. (2021) Академични издания по английски език за УНСС /1980-2020 г./, „100 години чуждоезиково обучение в УНСС“, сборник от юбилейна международна научна конференция, Издателски комплекс на УНСС, София, стр. 65-76, ISBN 978-619-232-452-0**

Като един от ключовите компоненти за ефективността на образователния курс академичните издания трябва да са съобразени с параметрите на специализираните университетски курсове и да допринасят за качествена подготовка на студентите. Обзорът на академичната продукция изтъква нейните предимства и отбелязва положителна тенденция в нарастващия асортимент, като акцентира върху приноса на преподавателите по английски в УНСС, които познават отлично нуждите на студентите и учебните програми и имат световно признание.

Автентичните материали допринасят в значителна степен за развиването и усъвършенстването на специфичната комуникативна компетентност на обучаемите, тъй като предоставят възможност за пълноценно запознаване с лексико-граматични, стилови и

дискурсни особености, културна специфика, стратегии за справяне с комуникационни трудности и предизвикателства и т.н. Това на свой ред подчертава необходимостта от изготвянето на учебници и учебни помагала, съобразени с курсовете по чужд език за специални цели в конкретното висше учебно заведение, както и с периодичното обновяване на допълнителните материали, използвани в процеса на обучение, чрез изграждане на лични банки с материали, както и чрез преподавателски обмен. То предопределя и основните изисквания към академичните издания на Университета за национално и световно стопанство (УНСС), а именно: да допринасят за качеството на академичното обучение, да подготвят конкурентноспособни кадри, да развиват и надграждат нужните специализирани знания и умения по английски език, да мотивират обучаемите за практическа и научно-изследователска работа. Макар да не са много на брой, академичните издания на УНСС (ВИИ „Карл Маркс“ до 1990 г.) по английски език могат условно да бъдат класифицирани според тематиката – за икономика или за международни отношения и политически науки; според учебната насоченост – учебник, помагало, речник. Това е и редът, в който те са представени накратко: учебници по английски език за студенти по международни отношения и икономика, помагала за подготовка по бизнес английски, за кандидатстудентски приемни изпити, за държавни изпити в специалностите „Европеистика“, „Международни отношения“ и „Международни икономически отношения“, речник с терминология за туристическия сектор и тематичен речник за обществено-политическия сектор.

**2.3.5. Стефанова, А. (2021) Оценяване комуникативната компетентност по английски език за специални цели на студентите чрез специализирани текстове, „Интегриране на традиционни парадигми с иновативни практики в езиковото обучение”, Сборник с научни доклади 11-12 ноември 2021 г., София, стр. 81-91, Военна академия „Г.С. Раковски“- издател, София, ISBN 978-619-7478-80-8**

В доклада са представени резултатите от изследване върху комуникативната компетентност по английски език за специални цели на студентите по икономика, развивана и усъвършенствана чрез по-интерактивното използване на специализирани текстове. Авторката е въвела и приложила нов методологичен модел за развиване и усъвършенстване на функционалната комуникативна компетентност, нужна за успешната реализация в професионален контекст. Той цели постигането на подобро представяне на обучаемите и повишена ефективност на курса чрез балансираното и интегрираното усъвършенстване на всички компоненти на комуникативната компетентност. Прилагането на нов модел на обучение включва промени в оценяването, които отразяват новите образователни реалности и допринасят за съответното оценяване на резултатите на обучаемите. Въпреки че моделът включва всички умения, за да се илюстрира неговата ефективност, проучването се фокусира върху писмените умения и анализира резултатите на базата на десет показателя, основани на компонентите на комуникативната компетентност, така както е дефинирана в Общата европейска референтна езикова рамка.

Въвеждането на нови и интерактивни задачи позволява и съответното въвеждане на промени в оценяването. Когато се оценява представянето на студентите, задачите се включват в тестовете и стават част от текущото оценяване. По този начин студентите имат стимул разкрият своя потенциал в една по-предразполагаща атмосфера с по-малко стрес и засилено желание за екипна работа, като преподавателят и обучаемите са част от екип, а не противници в някаква битка. Резултатите от проучването доказват, че прилагането на новия педагогически модел и съответстващото му оценяване водят до подобро представяне и по-добри резултати от страна на студентите.

**SUMMARIES**  
**OF THE SCIENTIFIC RESEARCH PUBLICATIONS**  
**of**  
**Senior Lecturer Dr Albena Dimitrova Stefanova**

regarding: the participation in the competition for the academic position of "Associate Professor", professional field 2.1. Philology, scientific area "Modern English Language (Applied-Linguistic Aspects of the Specialised Discourse Analysis)", promulgated in The State Gazette, No. 2 of January 7, 2022

**Sofia, 2022**

## CONTENTS

### **I. Monographs, chapters in monographs, textbooks or study manuals**

- 1.1. Monograph based on the candidate's PhD dissertation
- 1.2. Habilitation monograph
- 1.3. Monograph which is not presented as the candidate's main habilitation work
- 1.4. Chapter published in a collective monograph
- 1.5. University study manuals

### **II. Articles, studies, papers**

- 2.1. Articles and papers published in scientific journals indexed in world databases with scientific information (Scopus, Web of Science)
- 2.2. Articles, studies and papers published in scientific journals indexed in other international databases with scientific information
- 2.3. Articles and papers published in peer-reviewed, non-indexed scientific journals or in edited collective volumes

## **I. Monographs, chapters in monographs, textbooks or study manuals**

### **1.1. Monograph based on the candidate's PhD dissertation**

Stefanova, A. (2019) **Developing communicative competence in ESP by working with specialised texts**, Avangard Prima Publishing House, Sofia, ISBN 978-619-239-325-0

The monograph on the author's dissertation has a total volume of 222 pages and consists of an introduction, three chapters, conclusions and recommendations, bibliography and appendices. The bibliography includes 167 titles, of which 97 are in English and 70 in Cyrillic (Bulgarian and Russian). In the appendices, the reader can see the questionnaires developed to study the opinion of the students and teachers who participated in the pedagogical experiment as well as the materials with which the entry and exit tests were conducted.

The introduction presents the significance of the research and justifies the choice of the issue of communicative competence in ESP and presents the object, subject, goals and objectives of the author's study.

The first chapter provides a detailed overview of the research of Bulgarian and foreign scholars on the development of communicative competence, necessary in view of the presented project for a methodological model of activities and tasks for specialised foreign language training. Working concepts have been operationalized and the theoretical basis on which to base the model and to justify the effectiveness and usefulness of its application in practice has been built. A detailed review is made of the research and views on communicative competence, English for Special Purposes (ESP), text and specialised text, intercultural communication, the role of the ESP practitioner, the communication skills in ESP, and the methodology of specialised vocational foreign language training.

The second chapter of the monograph examines the specialised English language training for the students of economics at UNWE. It presents a review of the ESP textbook sets used in the specialised foreign language training of the students of economics and introduces in detail the innovative methodological model developed by the author.

The third chapter focuses on the approbation of the author's innovative pedagogical model for ESP acquisition and presents the experimental part of the study: theoretical and empirical analysis of the collected data, as well as conclusions and recommendations based on the experimental verification of the model effectiveness. Quantitative and qualitative data were collected, triangulation was made and through various methods of statistical data processing the hypothesis for greater effectiveness of the model developed by the author for ESP acquisition through the work with specialised text was confirmed.

### **1.2. Habilitation monograph**

Stefanova, A. (2021) **Motivating students for greater engagement in ESP acquisition**, UNWE Publishing Complex, Sofia, ISBN 978-619-232-488-9

The monograph is 157 pages long and includes three chapters, a bibliography and appendices. The bibliography includes 73 sources in English and one in Bulgarian. The topicality and significance of the monographic work is determined by several factors: lack of such works in the specialised literature by Bulgarian authors; the need to develop interactive tasks and projects in foreign language teaching worldwide; the need to take into account the global trends in the application of interactivity and scientific research in the education of the new generations combined with the use of multimedia and the Internet; the striving to increase the effectiveness of specialised foreign language teaching in higher education.

The first chapter presents the object, goals and objectives of the study. The traditional model of teaching and the peculiarities of the new generations of learners with their needs, expectations and ways of perception, communication and learning are considered.

The second chapter provides a literature review and critical analysis of the scientific research on the research topic. The concepts of "motivation" and "student engagement" are presented, as well as various theories and views on their importance for the success of the learning process. The specific features of the ESP courses for students of economics are considered, as well as the teaching approaches, methods, procedures and techniques applied in foreign language teaching.

The third chapter presents in detail and illustrates the proposed innovative teaching techniques aimed at increasing the motivation of ESP students and the effectiveness of ESP courses. Authentic texts are included, interactive tasks and project activities have been developed, through which the author aims to encourage greater student engagement, to develop in a balanced way the four basic skills and to cultivate habits for working in an authentic professional context, as well as to create an authentic reaction. The author presents the winter camp she organised in order to optimise the effectiveness of an ESP course by increasing learner motivation, and with an emphasis on working in a more relaxed environment, building teamwork skills and encouraging competition between team members to stimulate resourcefulness, enhanced engagement in the learning process and, respectively, improved student performance.

The results of a previous study on the effectiveness of the courses based on the application of the presented innovative teaching techniques within the author's new pedagogical model and of student motivation are presented. They are among the first ones on this issue nationwide and contain comprehensive information for analysis and, in addition, strongly confirm the greater effectiveness and learner motivation compared to traditional methods of teaching a language for specific purposes.

The monograph provides an exhaustive review of the theoretical research on the issue; presents innovative pedagogical practices that can be used not only in the teaching of English, but also in the teaching of other languages and disciplines; the interactive tasks and projects developed by the author are original and contribute to greater student engagement and motivation, which results in increased efficiency of ESP course; the author's interactive tasks and



projects are well illustrated and can be used by a wide range of teachers such as a bank of materials, ideas and assignments.

### **1.3. Monograph which is not presented as the candidate's main habilitation work**

Stefanova, A. (2021) **Ideas for interactive ESP acquisition**, Avangard Prima Publishing House, Sofia, ISBN 978-619-239-614-5

The monograph gives expression to the author's long-term observations and her desire to develop and present tasks that will optimise the results of the ESP courses in the fields of economics and socio-political studies. It builds on previous work dedicated to increasing student motivation and engagement, "Motivating Students for Greater Engagement in ESP Acquisition", by presenting interactive tasks, projects and case studies in five thematic areas: economics, international tourism, international relations, political studies, real estate and facility management. All assignments involve intensive work with authentic specialised texts and are aimed at providing an authentic environment to build the authenticity of the students' reaction to the acquisition of ESP. Thus, the objective is to optimally hone student functional communicative competence, which will prepare students for successful professional realisation in the labour market and in multicultural and international contexts. "Ideas for Interactive ESP Acquisition" includes 183 pages and contains an introduction, three chapters, a conclusion and a bibliography. There are 88 titles in the bibliography. Rich illustrative material is attached and online resources are provided with the assignments.

The first chapter substantiates the need to write the monograph - the lack of such national research and an insufficient number of similar studies worldwide; the new generations characterised by a different way of perceiving, learning and communicating; the development of technological progress and the emergence of new ways of communication, work and study; scientific advance in the fields of psychology, linguistics, teaching methodology and the use of interdisciplinarity as a way to increase the effectiveness of learning and achieve synergy.

In the second chapter, a detailed literature review is made, related to the use of authentic materials, tasks, case studies and projects. The need to use diverse and innovative teaching techniques and approaches is justified with regard to enhancing greater student engagement in the learning process, to understanding the importance of acquiring specific knowledge and skills, and to seeing the relation between the material studied and real-life situations in the learners' career contexts.

In Chapter three the author presents the interactive tasks she has developed, six for each area; interactive case studies and projects, focusing on the selection of topics and tasks, the opportunity for students' active participation in the learning process by suggesting topics, ideas, ways of working, involvement in assessment, and teamwork with peers as well as with the teacher, who acts as a consultant and collaborator in order to give students greater autonomy and encourage learner self-direction and pace of acquisition.

The monograph fills a gap in Bulgarian foreign language teaching by linking theory with practice and sharing experiences and ideas to help the college, both in the field of specialised

foreign language teaching and in general, non-specialised, language. It also provides an opportunity for foreign language teachers - beginners and established specialists - to expand the rich practical material provided by the author, using their imagination, experience and specific practical needs in the education of their students.

#### **1.4. Chapter published in a collective monograph**

Stefanova A., Zabunov G. (2020) “**Effective Academic English Courses in Tourism: An Interdisciplinary Approach as a Tool for Success**” in the 5th International Thematic Monograph: Modern Management Tools and Economy of Tourism Sector, Association of Economists and Managers of the Balkans in cooperation with the Faculty of Tourism and Hospitality, Ohrid, North Macedonia, December 2020, pp. 619-635

The purpose of this chapter is to present an interdisciplinary approach to developing effective academic English courses in tourism. The authors propose to use the synergy of English for Specific Purposes (ESP) theory, the Systemic-Structural Activity Theory (SSAT), the marketing theory of involvement and selected marketing techniques. Based on an analysis of the specialised literature, it is stated that the engagement of learners is a key factor for effective language learning. The possibilities for using adapted marketing techniques to increase engagement by increasing involvement are discussed in detail. The authors propose approaches for defining the target vocabulary and for increasing the motivation for learning based on the theory of ESP and SSAT.

In the modern times of globalisation and internationalisation, the sector of tourism needs highly qualified employees more than ever in order to be competitive and provide effective management and operation. Communication within a business and with customers and partners worldwide is more intensive and challenging in terms of the Internet and social media. Workers of foreign origin, multinational companies, international contacts with a variety of nationalities and cultures - language education and the knowledge of two or three foreign languages are a must for all stakeholders involved in the sector. This requires the acquisition of new knowledge and skills related to the specific features of each new media which not only involves vocabulary, grammar, genre, register, etc., but certain interdisciplinary knowledge and skills related to business in areas such as advertising, marketing, customer care. It is, therefore, essential for educational institutions to offer adequate and modern courses in foreign languages for specific purposes that provide the required knowledge and skills and take into consideration the characteristics of the modern generations, generation Z and the millennials. When designing courses, it should also be borne in mind that the Internet and social media have changed everyday communication and have a specific discourse that must be acquired for effective business relations in addition to general business correspondence and communication. At the same time, it is possible to take advantage of the new means of communication to facilitate learning and enhance student performance. Thus, by achieving higher student engagement we can optimise course effectiveness and, hence, prepare more highly qualified specialists ready to add value to any business in the sector of tourism.

Applying an interdisciplinary approach involving psychology, marketing and methodology of foreign language teaching, the authors managed to optimise an academic course in English for tourism by making a parallel between learners and consumers. Students are seen as the consumers opting for the educational product a higher institution offers, and their engagement is encouraged and increased similarly to consumer involvement in marketing by using marketing techniques in accordance with the novel interactive tasks, projects or visits that we introduced. Thus, through the combination of modern teaching and marketing and based on psychology, the authors manage to use adequate tools that ultimately lead to increased student engagement and hence to more effective ESP acquisition in the sector of tourism. Student performance is facilitated and improved significantly owing to the more balanced and motivating way of teaching the specific linguistic content in a more relaxed environment along with the provision of a more learner-centred education in subject matter of tourism.

## **1.5. University study manuals**

**1.5.1. Stefanova, A. (2021) Sample tests for the state exam in English for students of political studies, UNWE Publishing Complex, ISBN 978-619-232-460-5**

The collection of eight sample tests for the state exam in English as a first foreign language for students majoring in Political Science is aimed at facilitating students to pass the written state exam and includes sample essay topics and sample lexical and grammar tests of written communication skills. It is suitable for self-study, as after each of the eight tests a key with answers is provided, and at the end of the manual there is an appendix with a table of the most commonly used irregular verbs. The tasks in the tests are based on authentic texts selected by the author and are of the following types: multiple choice, word formation, selection of grammatical tenses, cloze test, transformations. The last task involves the writing of an essay on a topical socio-political issue.

The collection can also be used by language learners who need to refresh their knowledge or further prepare for an exam to obtain internationally recognized certificates of proficiency in English for the level specified in the course syllabus. It can also be successfully used by students of international relations at the University of National and World Economy who study English as a second foreign language. The tests help to get acquainted with the format of the exam and acquire a routine to perform the various tasks set in them. In addition, the user of the collection has the opportunity to consolidate and enrich their knowledge related to the mastery of the socio-political vocabulary set in the course syllabus and related to the subject matter of political studies and international relations.

Appendix 2 lists the main bibliographic sources for the preparation of the students of Political Studies at UNWE. Some of the texts have been adapted to meet the academic requirements for their ESP course of study and the format of the written state exam.

**1.5.2. Stefanova, A. (2021) Collection of sample tests in English as a second foreign language for students majoring in International Economic Relations, International**

The collection of sample tests in English as a second foreign language for the specialties "International Economic Relations", "International Relations" and "European Studies" is aimed at students from the University of National and World Economy who are completing their course in English for Special Purposes at level B 2/B 2.1 and wish to acquire additional practice in the format of the written state exam in view of its successful passing. The study manual is also suitable for students from other higher education institutions, as well as for other learners - students and workers who would like to refresh their language skills, improve their writing skills, vocabulary and grammar in the form of tests or prepare more adequately for taking the Cambridge certification exams for level B2 - BEC, FCE, IELTS, whose format (in its written part) is identical.

It includes six tests for students of International Economic Relations and six tests for the specialties "International Relations" and "European Studies". The exercises include multiple choice, cloze tests, grammatical transformations, word formation, a grammar check on tenses and a writing task. For the students of economics, the writing task focuses on business correspondence and can include the writing of a report, a proposal, a complaint, an enquiry, etc. For the students of political studies, the writing task includes an essay on a local or global topical issue. During their ESP course, these students learn how to write two types of essays: a for and against essay and an opinion essay. This means that for the given issue they are expected to choose the appropriate type of essay and to meet the requirements for text organisation, vocabulary, stylistic register, linking words and phrases, structures, specific features of expressing and justifying a position.

There is a key after each test and at the end of the book, there are a table of the most common irregular verbs and brief guidelines on summarising. This way, learners are facilitated in their preparation for the state exam and are provided with an opportunity to optimise it. In addition, the guidelines on summarising are aimed to help the users of the study manual to pass their oral state exam which includes the summarising of an article from the student's professional area and a conversation with the examination commission. The materials used for the exercises are authentic, selected and adapted, where necessary, by the author.

Lecturers and teachers can use the study manual as a source of exercises and tests in their work with university students as well as with students from high schools with an economic profile.

## **II. Articles, studies and papers**

### **2.1. Articles and papers published in scientific journals indexed in world databases with scientific information (Scopus, Web of Science)**

**2.1.1. Stefanova A., Zabunov G. (2020) Enhancing Student Motivation in ESP by Increasing the Level of Engagement: A Proposed Model**, English Studies at NBU, Vol. 6, Issue 2, 2020, pp. 201-216, pISSN 2367-5705 eISSN 2367-8704

The article considers the opportunity to enhance student motivation in the acquisition of English for specific purposes by increasing the level of learner engagement. The authors propose to use an interdisciplinary approach by applying tools that have been approved in marketing theory and practice for the management of consumer involvement in the purchasing process and adapting them to teaching ESP to increase course effectiveness. Marketing literature analysis reveals two important points. The first one is that in classical marketing, the concepts of enduring involvement and situational involvement are used and combined together to form a complex consumer response. In modern marketing, this complex response is called consumer engagement. The second point is that situational involvement plays a key role in shaping the complex consumer response. The authors' suggestion is to use situational involvement as the major tool for boosting student motivation taking into consideration factors such as the specific features of the new generations and the growing use of modern technologies in everyday communication and learning. A description of model tasks is given to exemplify their interdisciplinary nature as well as observations related to their use in class supplemented by student feedback.

Among the conclusions based on the authors' observations and an initial informal student feedback is the fact that using the suggested novel approach, lecturers avoid the high risk and great uncertainty associated with situational involvement and manage to provoke greater student engagement by persuasion and positive emotions such as delegating power through giving the students the opportunity to be their peers' consultants, teachers and assessors throughout the course while preparing different tasks or working together. Furthermore, they get practical experience of what teamwork is about and prepare to work with partners from different backgrounds and of variable communicative competence but with whom they have common goals to achieve. Another advantage is that students realise the value of education in the long-term similarly to the purchase of durable goods such as homes or automobiles associated with higher consumer involvement or higher student engagement respectively. Marketing techniques could help facilitate ESP acquisition by boosting motivation based on tasks like visits and projects similar to the promotions involving free samples or test drives. Having perceived the benefits of the "product", learners can increase their performance and boost their knowledge of economic subject matter as well as of the practical real-life aspect of their future career. In the end of their ESP course, students would have acquired a higher average level of specific linguistic knowledge and skills and would have become more fluent in presenting, having small talks, negotiating, writing business letters, preparing reports or presentations and would have made considerable progress in processing information, working with databases and thinking critically, which may provide evidence that the interdisciplinary approach has contributed to the appreciation of the competitive advantages of the educational academic products.

**2.1.2.** Stefanova A., Zabunov G. (2021) **Higher education in a pandemic: Global implications based on a case study from Bulgaria**, in *Strategies for Policy in Science and Education*, Vol. 29, issue 5, 2021, pp. 469-480

The article deals with the impact of a global emergency, the COVID-19 pandemic, on academic activity. Higher education had to respond by revealing its potential to adapt to and tackle the negative effects of the crisis so as to keep the quality of academic education and research. This critical situation served as a litmus test for HEIs readiness to face and manage crises. The potential of such experience is considered based on the authors' experience as well as on a survey including HEI stakeholders and revealing their attitudes and perceptions of their work in the pandemic. Global implications are made about educational opportunities and benefits.

In terms of the academic activity related to the educational process, it can be recommended to promote the hybrid mode among students in order to help them see its advantages. It will allow for modern courses that provide greater student engagement. From a strategic point of view, this can be seen as the first tactical step to the introduction of effective optimisation based on modern technologies. The next step can be the development of course syllabi tailored for this educational mode because during the pandemic crisis we have been using syllabi designed for the face-to-face mode and faced the negative effects of this.

As far as assessment is concerned, measures must be taken for the prevention of cheating and for the provision of the same degree of objectivity that students have when they have face-to-face exams. Academic functioning can be enhanced by taking advantage of online work. Thus, all stakeholders will benefit from university routine optimisation and will be able to focus on research and development, tutoring, publication activity. In addition, students are provided with more options for attendance of educational forms such as lectures, seminars, workshops, scientific events given the fact that a great number of them work or prefer to spend more time in their home places. Furthermore, lecturers can avail of the additional time for publication and scientific activities.

A tradition can be established for the regular organisation of e-scientific events in order to take advantage of the opportunity to attend and participate at all. When the world goes back to normal, it should be stimulating to consider the provision of both face-to-face and e-events for this way faculty staff and students will be able to take part in more events not only because of time and resources, but also because they will begin to appreciate the benefits of the new mode and, ultimately, of the hybrid one with regard to cooperation and professional networking.

## **2.2. Articles, studies and papers published in scientific journals indexed in other international databases with scientific information**

**2.2.1.** Stefanova, A., Zabunov, G. (2020) **Potential for using a systemic structural activity theory in teaching English for specific purposes**, *Psychology in Education*, 2, 2020, pp. 199-208, Herzen State Pedagogical University of Russia

The article considers the possibility of increasing the motivation to learn English language for specific purposes by increasing the engagement of students. The authors suggest using well-established marketing tools to manage consumer involvement in the purchasing process and adapt them to teaching English for specific purposes (ESP). This can be achieved by using the systemic structural activity theory. Learning objectives should be formulated and implemented in accordance with the requirements of the theory. Under these conditions, a growing interest in the learning process leads to increased motivation for learning and improved results. The use of marketing methods in the process of learning a foreign language can lead to even more curiosity and, consequently, to better academic performance during training. Student engagement is considered to be similar to consumer involvement. Thus, if we increase engagement, the teacher will be able to work with more motivated students and achieve better results through a more effective course. This is in accordance with the generally accepted definition of English for special purposes (ESP). When developing approaches to increase involvement in the educational process, it is important to take into account the student's place in the learning environment and its interaction with it. This problem is solved using the systemic structural activity theory (SSAT). An analysis of the theory leads to three main propositions: introduction of more interactive tasks based on the use of social networks and virtual communications, combined with greater independence in the choice of databases and information processing methods; emphasis on project activities; student visits to business organisations. The proposed multidisciplinary approach can not only increase the effectiveness of specialised English courses, but also of other disciplines and, thus, improve the quality of education in general.

**2.2.2. Stefanova, A. (2021) Improving the communicative competence in ESP of students of economics**, in Research Papers of UNWE, issue 3, 2021, UNWE Publishing Complex, pp. 373-394 ISSN (online): 2534-8957; ISSN (print): 0861-9344

Academic courses in ESP are aimed at preparing students for successful functioning in a professional environment. Using the synergy between good traditional practices and the introduction of novel teaching techniques in the form of a new pedagogic model is one way of achieving greater course effectiveness and improved communicative competence in ESP of students of economics. Research is presented on the model revealing its benefits for optimised student performance taking into account the characteristics of contemporary generations. These generations grow up with modern technologies and the Internet and have a mindset that differs from that of previous generations. Thus, conventional approaches and tasks cannot lead to the expected course effectiveness.

Improving the communicative competence in ESP of students of economics is an ongoing process requiring teacher dedication and resourcefulness. Taking advantage of new technologies and social media, it is possible to enhance ESP course effectiveness and both teacher and learner motivation. The research on the effectiveness of the proposed new pedagogic model shows that it leads to optimised results. Along with improved student performance, the model reveals a potential for elaboration by giving the opportunity to introduce novel teaching

techniques, to delegate more responsibility to students and to stimulate teacher-student collaboration. Regardless of the time restrictions, the new model provides for development and improvement in terms of the introduction of new tasks and projects as well as for the promotion of innovative approaches to ESP acquisition leading to better learner performance and hence to better preparation of students to function successfully in the area of their professional interest. It is worth doing research on the results of the new model with a focus on speaking, reading or listening. Another possible direction for elaboration could be the introduction of interdisciplinary tasks and activities thus using synergy to improve both communicative competence in ESP and the acquisition of the knowledge and skills related to economics. Last but not least, the suggested model could be promoted for ESP courses in other areas such as political studies, law, journalism, policing.

**2.2.3. Stefanova, A. (2021) Effective academic courses in English for real estate and facility management, Real Estate Property & Business Journal, Vol. V (3) 2021, pp. 168-173, ISSN (Print) - 2603-2759, ISSN (Online)-2603-2767**

The article considers the development of English for Specific Purposes (ESP) and discusses the features of effective academic courses in English for real estate and facility management in terms of syllabus, curriculum design, authentic materials and key objectives. It examines the possibility to employ an interdisciplinary approach in order to optimise course content and to provide for the balanced development of all components of the functional communicative competence of the students. Honing the knowledge and skills required for successful operation in a professional context is viewed with regard to specialised vocabulary, the specific features of the real estate and facility management subject matter, specialised oral and written communication, awareness of common business correspondence, discourse analysis, strategies for coping with communication problems, etc. In addition and in light of the modern developments in information and communication technologies, effective academic courses for students of real estate and facility management should be designed taking into account the way new generations perceive, communicate and learn as well as by employing the Internet, social media, blogs, e-resources and databases in line with the scientific voices for courses that encourage student engagement and motivation through interaction, exploration, relevancy, multimedia, instruction and authentic assessment (Windham, 2005; Parsons and Taylor, 2011).

By introducing novel teaching techniques and taking into consideration the characteristic features of the new generations, an academic stakeholder – a higher education institution, an educational expert or manager, or a lecturer – can use the synergistic effect of this combination and increase the quality of their educational product. Thus students can fully benefit from the potential of course optimisation and enhanced motivation and engagement. Last but not least, greater student engagement results in higher teacher motivation and stimulates teacher creativity and innovativeness, hence adding more value to overall course effectiveness.



**2.2.4. Stefanova, A. (2021) Honing student communicative competence in English for economics and political studies: using specialised texts interactively**, in *Balkan Scientific Review*, № 2(12) 30.05.2021, pp. 5-9

The article aims to discuss the recent developments in the teaching of ESP and present new teaching techniques applied in order to hone student communicative competence in ESP by using specialised texts interactively. New generations learn in a different way and are more motivated to learn and show greater engagement when the learning process involves interaction in terms of multimedia and peer cooperation and collaboration. Interactive tasks and projects developed by the author for students of economics and political studies are described and illustrated to reveal the potential of specialised texts in facilitating the balanced acquisition of all components of student ESP communicative competence.

Communicative competence has gained the importance of a buzzword owing to its considerable contribution to an individual's career prospects. Doing their bachelor's or master's degrees students need to acquire the specialised linguistic knowledge and skills that will enable them to communicate effectively with their teammates, partners, clients and customers worldwide. This involves the development and improvement of all components of their communicative competence based on the work with a variety of specialised texts. In contemporary contexts, specialised texts mean not only what we watch in the news, read in the newspapers or produce as a piece of business correspondence, but also what we hear, read, produce or interpret in the social media. By using specialised texts interactively students from the new generations are provided with one more way of preparing for a successful career by developing and improving their communicative competence in ESP in an environment similar to their future occupational one and fostering a spirit of team work and cooperation. In addition, teacher motivation is enhanced as well, which reflects on the quality of education and academic work. The set of tasks developed by the author can be used not only in courses for students of economics and political studies, but in a wider context including students of policing, law enforcement, agriculture, medicine, etc.

### **2.3. Articles and papers published in peer-reviewed, non-indexed scientific journals or in edited collective volumes**

**2.3.1. Stefanova, A. (2019) Developing as an ESP practitioner: never-ending boredom or everlasting pursuit?**, Conference proceedings of the Annual International Scientific Conference of the Faculty of Aviation at the National Military University, pp. 600-605, Faculty of Aviation at the National Military University- Dolna Mitropolia, ISBN 978-954-713-123-1

The article is based on the author's experience as an ESP practitioner. It discusses the two main views on professional development in ELT and ESP in particular. The author presents the advantages of language teacher development seen as everlasting pursuit rather than never-ending boredom and gives examples from her practice. Development is considered as a two-fold process

involving personal and professional progress and improvement. It is related to the state and academic requirements in Bulgaria and includes observations and good practices based on a local educational situation and in comparison with current trends worldwide. The negative attitude is related to state and academic requirements imposed on ESP practitioners and to low or no motivation for optimal performance and educational results whereas the positive one is seen from the perspective of conscious decisions and choices leading to increased expertise, enhanced creativity and job satisfaction. Succeeding to persuade more ESP professionals in the effectiveness of individual and career development and thus turning never-ending boredom into everlasting pursuit is a challenging task that the author hopes to accomplish.

The author recommends the work towards common goals as a powerful drive for personal and career growth, job satisfaction and enhanced motivation. A particular accent should be put on reflection, self-assessment and the self-centred perception of benefits. Encouragement of the various ways of exchanging good practices as well as the sharing of personal professional stories should be used in order to make more ESP practitioners feel the benefits of the everlasting pursuit of life-long learning and improving one's self at work.

**2.3.2. Stefanova, A. (2020) Academic aspects of a modern English language course for students of tourism**, Conference proceedings of the Jubilee Conference "Tourism - beyond Expectations", pp. 818-827, UNWE Publishing Complex, Sofia, ISBN 978-619-232-297-73

In a globalised world with more opportunities to travel and work, knowledge of English has become a must along with the knowledge of at least one, preferably two other foreign languages. Hence, the language courses in English for tourism at the tertiary level have to put greater emphasis on the acquisition of the integrated specialised English knowledge and skills providing for competitiveness on the labour market and for a successful career in tourism. Therefore, the major academic aspects of a modern course in English for students of tourism include syllabus optimisation, effective tasks and activities based on students' interest in interactivity and social media, enhanced motivation, encouraged self-direction, development of critical thinking and increased usage of soft skills and creativity. These aspects contribute to the improved student performance and course effectiveness and ensure the satisfaction of all stakeholders in the sector.

A course in English for specific purposes should prepare students for their future career path by providing the knowledge and skills that a professional needs in order to be effective at work. Such courses are part of the curriculum at secondary and tertiary level and are aimed at student preparation for effective communication at higher institutions during their studies and in the workplace. Hence, the differences in their syllabi, specifics of the knowledge and skills taught and the approaches applied. Student motivation and age play an important role as well. Even though there is an abundance of textbooks of English for any area, it seems that in an ever-changing world it is not possible to take into account all aspects related to a subject matter and, therefore, to tackle this problem, a language expert should come up with novel ideas and approaches and be willing to introduce creative activities and tasks facilitating the acquisition of

the specialised knowledge and skills in terms of communicative competence components. Furthermore, the exchange of good practices encourages teachers to experiment and improve course design by developing critical thinking, amalgamating language and subject matter more effectively. The review of the concept of ESP and the analysis of the academic course in ESP for tourism highlight the major aspects of a modern language course aimed at effectively preparing students for their future career by providing the specialised linguistic knowledge and skills and thus giving them a competitive advantage on the labour market and better prospects for realisation as highly-qualified professionals. Considering the key academic aspects of a modern course in English for tourism, the significance of teacher inventiveness and motivation in the process of teaching and learning as well as the flexibility to adapt to the needs of the new-generation students and developments in ESP methodology have been underlined. Hands-on activities including role-playing, case-studies, situational games, project work as well as the encouragement of team work, creativity and critical thinking facilitate the acquisition of English for tourism not only by emphasizing the benefits of foreign languages in the sector of tourism, but also by pointing out the importance of incorporating life skills and subject matter in a competitive environment, and of personal motivation and self-direction.

**2.3.3. Stefanova, A. (2021) Facing the Challenges of Online Classes in ESP Acquisition, “100 years of foreign language teaching at UNWE”, Conference proceedings of the Jubilee International Scientific Conference of the Department of Foreign Languages and Applied Linguistics at UNWE, UNWE Publishing Complex, Sofia, pp.145-156, ISBN 978-619-232-452-0**

Although e-education emerged soon after the invention of the Internet and has been popular nation- and worldwide, it was the pandemic that made us switch to online classes overnight. The academia was faced with the challenges of an unprecedented situation that required swift decision-making, resourcefulness and flexibility. ESP lecturers had even more problems to cope with due to language education specifics and the author considers them in the paper.

Traditional academic education is more common and considered more effective in terms of the acquisition of a foreign language and a foreign language for specific purposes, in particular, but both traditional academic education and e-education have their strengths and weaknesses. Managing to take advantage of their benefits in order to reorganise work in a pandemic and to prevent disruptions as well as relying on teacher resourcefulness could add value to online classes and optimise their effectiveness regardless of the downsides of a mediated learning process in which there is no face to face contact between learners and, more importantly, between learners and teachers as it is in a university lecture hall. Facing the challenges of the emergent situation a lecturer had the opportunity to reveal their potential in terms of course syllabus adjustment, materials design and adjustment, student engagement and professional motivation. Many lecturers had to overcome their reluctance to use modern technologies in class and acquire new knowledge and skills to match their students' flair for communication based on

computers, mobiles and social media. On the other hand, students had the chance to participate in class more actively as well as to contribute more to learning content creation.

The unexpected introduction of online classes due to the pandemic showed that higher education institutions can be flexible and cope successfully with emergent situations. What is more, this experience could be used to make academic work and courses more successful and combine the two modes of education, the traditional and the e-one, to increase the quality of the educational product.

**2.3.4.** Stefanova, A. (2021) **Academic publications in English for UNWE /1980-2020 /**, “100 years of foreign language teaching at UNWE”, Conference proceedings of the Jubilee International Scientific Conference of the Department of Foreign Languages and Applied Linguistics at UNWE, UNWE Publishing Complex, Sofia, pp.65-76, ISBN 978-619-232-452-0

As a key component for educational course effectiveness, academic textbooks and materials must comply with the parameters of specialised university courses and contribute to quality academic education. The review of the academic production highlights its advantages and notes a positive trend in its growing assortment, emphasizing the contribution of UNWE English language lecturers who have excellent knowledge of student needs and course curriculum as well as international recognition.

Authentic materials contribute substantially to the honing of student functional communicative competence because they provide for a thorough familiarisation with lexicogrammatical structures, stylistic and discourse specifics, cultural specific features, strategies for coping with communication difficulties and challenges, etc. This, in turn, highlights the need to design and prepare textbooks and study manuals tailor-made for the foreign language courses for specific purposes in a particular academic institution as well as the periodic updating of the additional materials used in the learning process by teacher exchange and by creating material banks. What is more, it determines the basic requirements for the academic publications at UNWE, namely: to provide for the quality of academic education, to prepare competitive specialists, to develop and enhance the necessary knowledge and skills in ESP, to motivate students for their future career as well as for scientific work. Though not numerous, the ESP academic publications of UNWE (Higher Institute of Economics “Karl Marx” until 1990) can provisionally be classified according to their subject matter: for students of economics or for students of international relations and political studies; according to their educational purpose: textbooks, study manuals, dictionaries. This is the order used to present them briefly: textbooks in English for students of international relations and economics, study manuals on business English and English for political studies, with admission tests, with sample tests for the UNWE state exams for students majoring in the following specialties: European Studies, International Relations and Economic International Relations, a Bulgarian-English dictionary of tourism and a thematic dictionary for the socio-political sector..

**2.3.5. Stefanova, A. (2021) Assessing the communicative competence of ESP students through specialised texts**, Conference Proceedings of the Jubilee Conference “Interweaving traditional paradigms and innovative practices in language education”, pp. 81-91, Military Academy “G. S. Rakovsky”, Sofia, ISBN 978-619-7478-80-8

The article presents the results from a study on the ESP communicative competence of students of economics honed through the more interactive use of specialised texts. The author has introduced and implemented a new methodological model of developing and improving the functional communicative competence needed for a successful realisation in professional contexts. It is aimed at achieving enhanced student performance and course effectiveness by providing for the balanced and integrated improvement of all components of communicative competence. Applying a new model of teaching involves changes in assessment reflecting the new educational realities and contributing to the corresponding appraisal of learner results. Although the model involves all skills, to illustrate its effectiveness, the research focuses on writing skills and investigates the results using ten indicators based on the components of communicative competence as defined in CEFR.

The introduction of new and interactive tasks allows the corresponding introduction of changes in assessment. When student performance is assessed, the tasks are included in tests or become part of ongoing assessment. This way, students are stimulated to reveal their potential in an atmosphere of less stress and greater team spirit, the teacher and the students being part of a team rather than opponents or rivals in a kind of fight. Research results prove that applying the new pedagogic model and assessing in line with it lead to improved student performance and test results.